

# JANUKA

luces, vasijas, milagros y maravillas



Instrucciones para el encendido de la Janukia

# Instrucciones



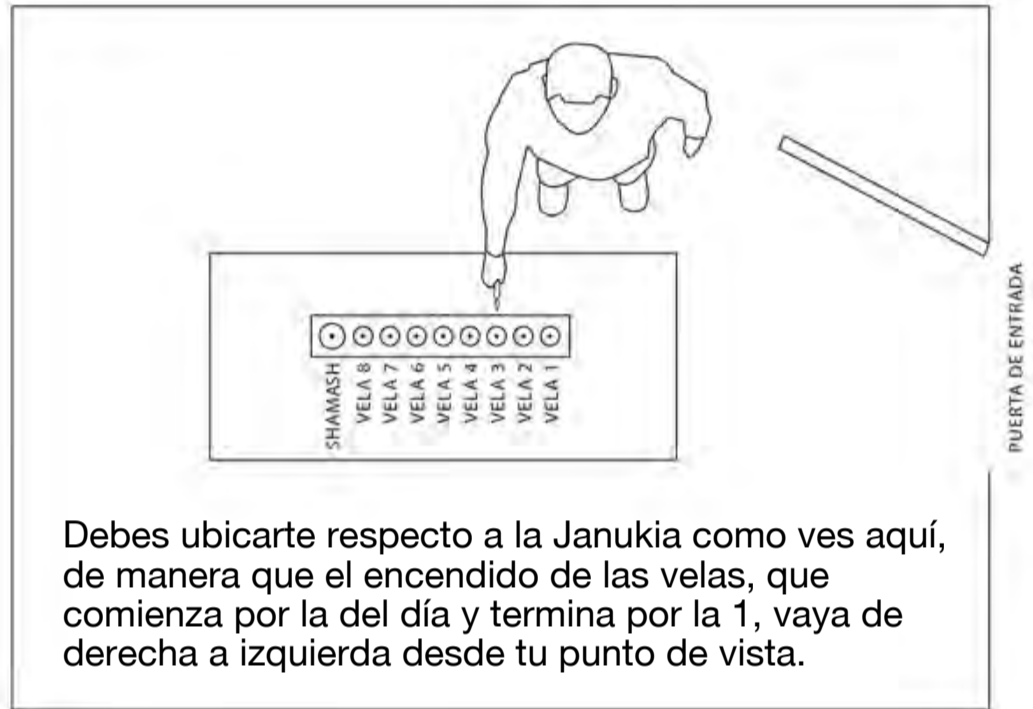
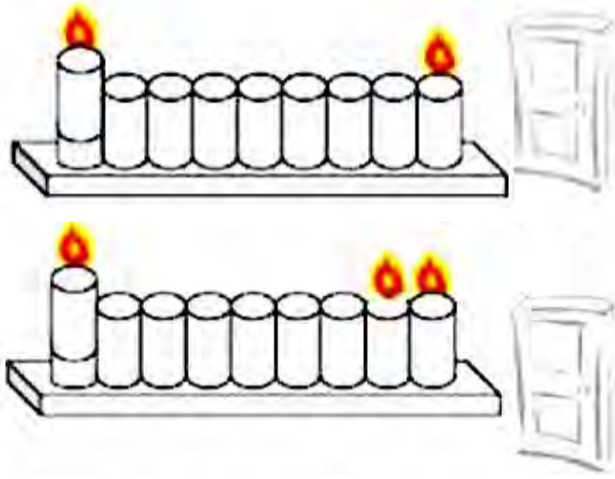
## **Necesitas: Una Janukia y una velas para encender la Janukia**

Nueve velas de aceite (una de ellas mas alta o diferente para el Shamash) + una vela de cera pura o parafina para encender la Janukia. La Janukia puede hacerse con vasitos de Shots y mechas de algodón. Se suele poner agua abajo para refrigerar el vaso y evitar que se quiebre

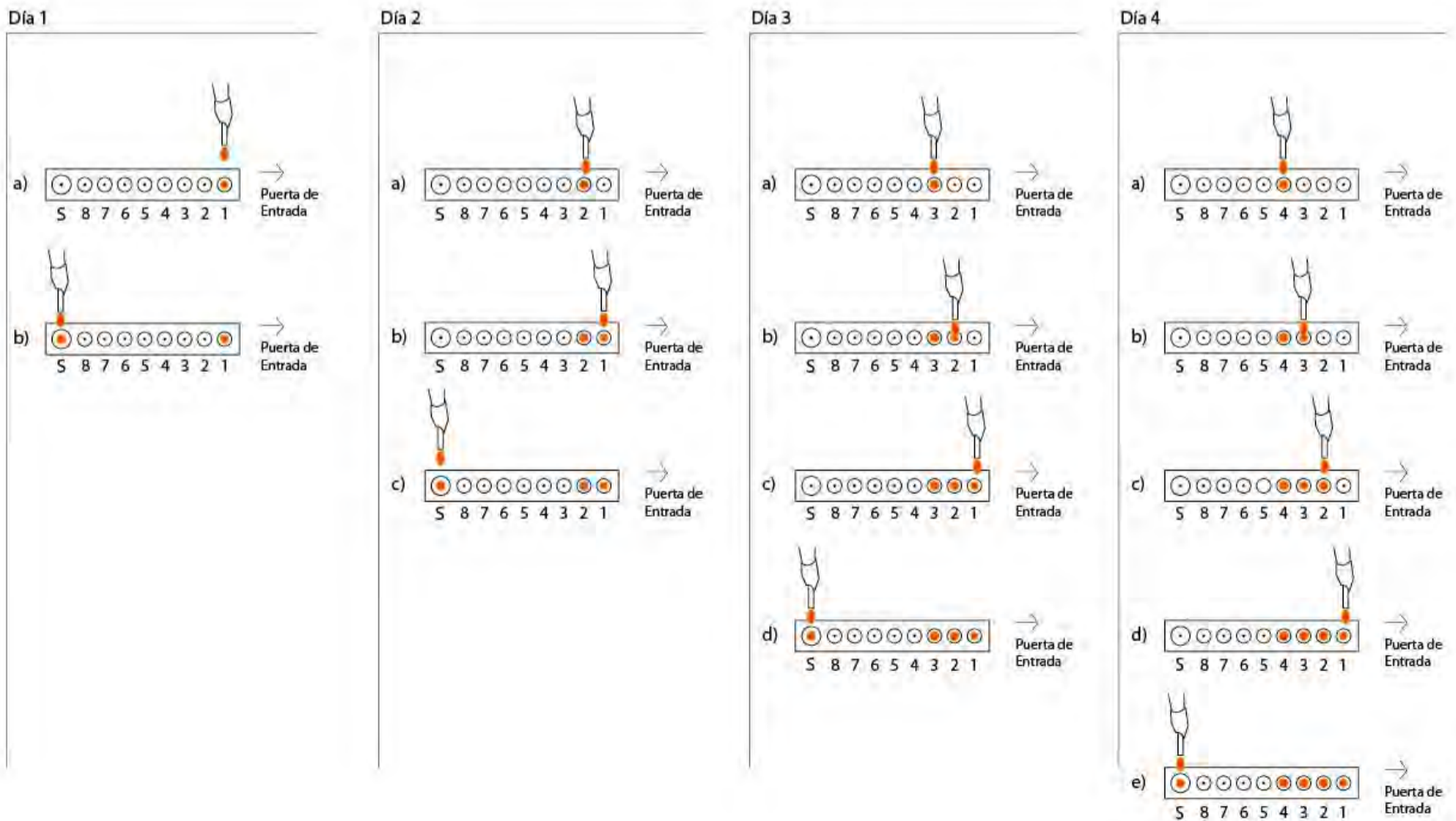
**Cuando:** El encendido es a partir de la salida de las primeras 3 estrellas (45 minutos después de que baja el Sol) y se puede hacer en cualquier momento de la noches siendo preferible que se encienda la Janukia tan pronto como se pueda y antes de cenar. El día viernes se enciende 18 minutos antes que baje el Sol y se debe poner suficiente aceite para que dure encendida 1 hora y 15 minutos. Una vez encendida se recomienda permanecer alrededor de las luces de Janukah al menos 30 minutos.

**Donde:** La Janukia debe ser colocada dentro de la casa apuntando a la puerta de entrada y al derecho de la puerta opuesta a la Mezuzah en una mesa o soporte que no sea muy alto, no mas bajo de 30 centímetros ni mas alto de un metro (1Mt)

**Como:** Utilizando la vela de cera para encender las luces de la Janukia, sosteniendo la vela con la mano derecha y encendiendo siempre la LUZ que corresponde al día de Januka primero, ya que esa es la que corresponde a la Mitzvah del día. Luego se encienden las otras y por ultimo el Shamash. El orden de encendido se puede ver en los siguientes dibujos.



**El orden correcto:** Sigue el dibujo que ves abajo para cada día.



# Antes de encender visualizamos:

Primero visualizamos esta linea y luego la del día

אל"ף ה"י יו"ד ה"י גימטריא קס"א

Primer dia Luz de Maljut en la Vasija de Binah

אל"ף ה"ה יוד ה"ה גימטריא קנ"א

Segundo dia Luz de Yesod en la Vasija de Jesed

אל"ף ה"א יוד ה"א גימטריא קב"ג

Tercer dia Luz de Hod en la Vasija de Guevura

אל"ף ה"י יו"ד ה"א גימטריא קנ"ב

Cuarto dia Luz de Netzaj en la Vasija de Tiferet

אל"ף ה"י יוד ה"ה גימטריא קנ"ו

Quinto dia Luz de Tiferet en la Vasija de Netzaj

אל"ף ה"א יוד ה"ה גימטריא קב"ז

Sexto dia Luz de Guevura en la Vasija de Hod

אל"ף ה"א יוד ה"י גימטריא קנ"ב

Septimo dia Luz de Jesed en la Vasija de Yesod

אל"ף ה"ה יוד ה"י גימטריא קנ"ו

Octavo dia Luz de Binah en la Vasija de Maljut

אל"ף ה"ה יוד ה"א גימטריא קב"ז

# Bendiciones

לְשֵׁם יְיָ קֹדֶשׁ בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתֵיהּ  
 ushjintei hu berij kudesh yijud Leshem

בְּרוּיָלוּ וְרוּיָמוּ (יאההויהה) וְרוּיָמוּ  
 urjimu urejimu bidjilu

וְרוּיָלוּ (איההויהה) לְיִוְדָא שֵׁם יוּד קֵי  
 udjilu leiajda shem yud key

בּוֹא"וּ קֵי בְּיִוְדָא שְׁלִים (יהוה) בְּשֵׁם  
 bevav key beijuda shelim beshem

כָּל יִשְׂרָאֵל, הִנֵּה אַנְיָנוּ בְּאִים לְקַיִם  
 kol israel ineni anajnu baim lekayem

מִצְוֹת הַדְּלָקַת נְרוֹת וַחֲנוּכָה, כְּמוֹ  
 mitzava hadlika nerot vachanukah, kemo

שְׁתִּיקְנוּ לָנוּ רַזָּל עִם כָּל הַמִּצְוֹת  
 shetiknu lanu razal im kol hamitzvot

הַכְּלוּלוֹת בָּהּ וּלְתַקֵּן אֶת שׁוֹרָשֶׁהּ  
 akelulot ba ultaken et shorashea

בְּמָקוֹם עֵלְיוֹן לַעֲשׂוֹת נְוֹת רֹוּחַ לְיוֹצְרֵנוּ,  
 bemakom elion laasot najat ruaj leyotreinu

וְלַעֲשׂוֹת רָצוֹן בּוֹרְאֵנוּ וַיְהִי נֹעַם אֲדֹנָי  
 velaasot ratzon boreinu vihi noam adonai

אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּבַמַּעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה  
 Eloheinu aleinu umaase yiadenu konena

עָלֵינוּ וּבַמַּעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנְהוּ.  
 aleinu umaase yiadeinu konenehu

Primera Bendición corresponde a la columna derecha (JOJMAH)

יְהוָה אֱדוֹנָי

Adonai

אֲתָהּ

ata

בָּרוּךְ

baruuj

אהי"ה

יהו"ה

אלף ה"י יוד ה"י קס"א (161)

יוד ה"י ויו ה"י ע"ב (72)

רג"ל (161 + 72 = 233) בסוד "עד עתכלה רגל מן השוק".

אֲשֶׁר

asher

הָעוֹלָם

haolam

מֶלֶךְ

melej

אֱלֹהֵינוּ

Eloheinu

וְצִוָּנוּ

vetzivanu

בְּמִצְוֹתָיו

bemitzvotav

קִדְּשָׁנוּ

kideshanu

לְהַדְלִיק

le'adlik :

ק"פ (=להדליק) = ע"ב (וזכמה) ± ס"ג (בינה) ± מ"ה (זעיר אנפין) ± הכולל  
יוד ה"י ויו ה"י יוד ה"י ואו ה"י יוד ה"י ואו ה"א  
להשפיע את האור אל יוד ה"ה וו ה"ה - ב"ן (נוקבא)

נֵר

ner

צ"א (91) = נ"ר (250)

יהוה-ארני

ק"י"ב (112) ±

יהוה-אלהים

מ"ז (47) ±

יהוה - אלהים

# רוֹזְנוּכָה Janukah

רוֹזְנוּכָה = ס"ג (=וּזְנָה) + כ"ו  
 יוֹד ה"י וְאוּ ה"י + יְהוּה

הַמְשַׁכֵּת אור עֲלִיוֹן שֶׁל בִּינָה אֶל זְעִיר אֲנָפִין  
 זָוַ"ל = יוֹד ה"א, ו"א א' א"ה אה"י אה"ה, ו' ה"א  
 "סוד שֵׁם מ"ה וּבִתּוּכּוֹ שֵׁם אֱהִי"ה בְּרִיבּוּעַ"

זָר + רוֹזְנוּכָה + ו' (שְׁמוֹת) = בְּהַ"שׁ  
 ס"ג + כ"ו (רוֹזְנוּכָה) תַּמְשִׁיכְנוּ בְּזִקְבָא הַנִּקְרָאת זָר = זָר רוֹזְנוּכָה

Segunda Bendición corresponde a la columna  
 izquierda (BINAH)

יְהוָה וְאֲדֹנָי יְהוּדֵינוּ	אֲתָה	בָּרוּךְ
Adonai	ata	baruך

יוֹד ה"י וְאוּ ה"י - אֱלֹהִים = קַמ"ט

הָעוֹלָם	מֶלֶךְ	אֱלֹהֵינוּ
haolam	melej	Eloheinu

שֵׁעַ - אַלְף לַמּוֹד אַלְף לַמּוֹד  
shea

אַל = כ"ו + ד' אֹתוֹת הַשֵּׁם + הַכּוֹלֵל - כ"ו

אַל = י"א"י (מִיִּלּוֹי שֵׁם ס"ג) + הַכּוֹלֵל - ס"ג

שָׂדָה - אַלְף לַמּוֹד הִי יוֹד מִם (= שׁ, וְעוֹד ה' אֹתוֹת שֵׁבַע אֱלֹהִים).  
sa

בַּיָּמִים                      לַאֲבוֹתֵינוּ                      נִסִּים

baiamim                      lavoteinu                      nisim

הַיָּה                      בַּזְמַן                      הָאֵם

haze                      bazman                      haem

Sola la primera noche se recita la siguiente bendición que corresponde a la columna central (ZEIR ANPIN)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ                      אֲתָה                      בָּרוּךְ  
Adonai                      ata                      baruj

י"ד ה"א וא"ו ה"א אדני

הָעוֹלָם                      מֶלֶךְ                      אֱלֹהֵינוּ  
haolam                      melej                      Eloheinu

שֵׁהוֹיָנוּ                      *columna derecha*  
she'ejeianu                      **Jesed**

וְקִיָּמָנוּ                      *columna izquierda*  
veki'imanu                      **Guevura**

וְהִגִּיעָנוּ                      *columna central*  
veiguianu                      **Tiferet**

הַיָּה                      לַזְמַן                      *Maljut*  
haze                      lazman



Hay muchas canciones y lecturas que se acostumbra a leer según la tradición de cada comunidad, sin embargo la siguiente sección, **HaNerot HaLalu** es considerada obligatoria para concluir el encendido de la luces de Januka

עַל	מִדְּלִיקִים	אֲנֹזְנוּ	הַלָּלוּ	הַנֵּרוֹת
al	madlikim	anajnu	halalu	hanerot
הַתְּשׁוּעוֹת	וְעַל	הַנִּפְלְאוֹת	וְעַל	הַנִּסִּים
hateshuot	veal	haniflaot	veal	hanisim
לְאַבוֹתֵינוּ	שֶׁעָשִׂיתָ	הַמְּלֻזָּמוֹת	וְעַל	
lavoteinu	sheasita	hamiljamot	veal	
עַל יְדֵי	הַיְהוָה	בְּזִמָּן	הָהֵם	בַּיָּמִים
iedey al	haze	bazman	haem	bayiamim
שְׁמוֹנַת	וְכֹל	הַקְּדוֹשִׁים.		כְּהַנֵּיךְ
shmonat	vejol	hakedoshoim		coaneja
קֹדֶשׁ	הַלָּלוּ	הַנֵּרוֹת	וְזִנְיֹכָה	יָמֵי
kodesh	halalu	hanerot	Januka	yiemey
לְהִשְׁתַּמֵּשׁ	רְשׁוּת	לָנוּ	וְאִין	הֵם
Leishtamesh	reshut	lanu	vein	hem
כְּדֵי	בְּלִבָּד	לְרֵאוֹתָם	אֶלָּא	בָּהֶם
kedei	bilbad	lireotam	ela	bahem
עַל	הַגָּדוֹל	לְשִׁמְךָ	וּלְהַלֵּל	לְהוֹדוֹת
al	hagadol	leshimja	ulealel	leodot
יִשְׁוּעָתְךָ:	וְעַל	נִפְלְאוֹתֶיךָ	וְעַל	נִסֵּיךָ
yieshuateja	veal	nifloateja	veal	niseja

.....

מעוז צור  
Maóz Tzúr

חסד Jésed

מְעוֹז צוֹר יִשׁוּעָתִי. לְךָ נֶאֱחָה לְשִׁבְחָה. תִּיכּוֹן  
tikón leshabéaj naéh lejá yeshuatí tzúr maóz  
בֵּית תְּפִלָּתִי. וְשֵׁם תּוֹדָה נְזַבְּחָה. לְעֵת תְּכִיִּן  
tajín leét nezabéaj todá veshám tefilatí béit  
מִמַּטְבֵּחַ. מִצָּר הַמְּנִיבָה  
hamnabéaj mitzár matbéaj

לשיר פעמים Cantar dos veces

אֶז אֶגְמֹר. בְּשִׁיר מִזְמוֹר. חֲנוּכַת הַמְּזִבְחַ:  
hamizbéaj janukát mizmór beshír egmór az

גבורה Guevurá

רְעוֹת שְׁבַעָה נִפְשֵׁי. בְּיָגוֹן כֹּחִי כָּלָה. חַיִּי  
jaiái kilá kojí beyagón nafshí saváh raót  
מִרְרוּ בְּקוֹשֵׁי. בְּשִׁעְבוֹד מַלְכוּת עֵגְלָה. וּבִידוֹ  
uveiadó eglá maljút beshiebúd bekóshi mererú  
הַגְּדוּלָה. הוֹצִיא אֶת הַסְּגוּלָה.  
hasegulá et hotzí hagdóla

לשיר פעמים Cantar dos veces

חֵיל פִּרְעָה וְכָל זֶרְעוֹ. יִרְדּוּ כְּאֶבֶן בְּמִצּוּלָה:  
bemitzulá kéven yardú zaró vekól paró jéil

## תפארת Tiféret

דְּבִיר קֹדֶשׁוֹ הֵבִיאֲנִי. וְגַם שָׁם לֹא שָׁקַטְתִּי.  
shakatetí lo shám vegám hevianí kodshó devír  
וְבֹא נֹגֵשׁ וְהִגְלֵנִי. כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי. וַיִּין רַעַל  
raál veieín avadetí zarím ki vehigláni nogés uvá  
מִמִּסְכֹּתַי. כְּמַעַט שְׁעַבְרָתִי  
sheavárti kímat masájtí

לשיר פעמים Cantar dos veces

קֵץ בָּבֶל. זְרוּבָבֶל. לְקֵץ שִׁבְעִים נֹשְׁעָתִי:  
noshaatí shiveím lekétz zerubavél bavél kétz

## נצח Nétzaj

כְּרוֹת קוֹמַת בְּרוֹשׁ. בִּקֵּשׁ אֲגָגִי בֶן הַמְּדָתָא.  
hamdatá ben agagí bikésh berósh komát krót  
וְנִהְיֶתָה לוֹ לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ. וְגִאֲוָתוֹ נִשְׁבַּתָּה.  
nishbatá vegavató ulmokésh lefách lo veniiatá  
רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׂאֵתָ. וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מָחִיתָ.  
majitá shmó veoiév niséta iemíni rósh

לשיר פעמים Cantar dos veces

רוֹב בָּנָיו. וְקִנְיָנָיו. עַל הָעֵץ תָּלִיתָ:  
talitá haétz al vekiiianáv banáv róv

## הוד Hód

יָוָנִים נִקְבְּצוּ עָלַי. אֲזִי בְיָמֵי הַשְּׂמָנִים.  
jashmaním biieméi azái alái nikbetzú ievaním  
וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלָי. וְטָמְאוּ כָּל הַשְּׂמָנִים.  
hashmánim kól vetimú migdalái jomót ufartzú

← Dirección de escaneo

וּמְנוֹתַר קַנְקָנִים. נַעֲשֶׂה נִם לְשׁוֹשָׁנִים.  
lashoshaním nés naasá kankaním uminótar

Cantar dos veces לשיר פעמים

בְּנֵי בִּינָה. יְמֵי שְׁמוֹנָה. קָבְעוּ שִׁיר וּרְנָנִים:  
urnaním shír kavuú shmoná ieméi biná benéi

### יסוד Iesód

הַשׁוֹף זְרוֹעַ קֹדֶשֶׁךְ. וְקָרַב קֶץ הַיְשׁוּעָה.  
haishuá kétz vekárev kodshejá zróa jasóf  
נִקּוּם נִקְמַת דָּם עֲבָדֶיךָ. מְאוּמָה הַרְשָׁעָה. כִּי  
ki harshaá meúma avadeijá dám nikmát nekóm  
אֲרָכָה לָנוּ הַיְשׁוּעָה. וְאִין קֶץ לִימֵי הַרְעָה.  
haraá liméi kétz veéin haishuá lanú arjá

Cantar dos veces לשיר פעמים

דְּחָה אֲדָמוֹן. בְּצֵל צֶלְמוֹן. הָקָם לָנוּ רוּעָה  
roé lanú hakém tzalmón betzél admón dejé

שְׁבָעָה:  
shivaá

## Mismór Shír מזמור שיר

מְזֻמֹּר שִׁיר הַנוֹכַח הַבַּיִת לְדָוִד: אַרְוִמִּיךָ  
aromimjá ledavíd habáit janukát shír mizmór

יְהוָה (כְּתוּר) כִּי דָלִיתָנִי וְלֹא שִׁימַחְתָּ אִיבֵי לִי:  
lí oivái simájta veló dilitáni ki (Keter) Adonái

יְהוָה (חֲכֵמָה) אֱלֹהֵי שִׁוְעָתִי אֵלֶיךָ וַתִּרְפְּאֵנִי:  
vatirpaéni eléija shivatí Elohái (Jojmá) Adonái

יְהוָה (בִּינָה) הֶעֱלִיתָ מִן שְׂאוֹל נַפְשִׁי הֵעֵלֵאת הַנְּשֻׁמָּה מֵעֲשִׂיהָ.  
elevando el alma del mundo de acción nafshí sheól min heélita (Biná) Adonái

חַיִּיתָנִי מִיַּרְדֵּי בּוֹר: וַזְּמְרוּ לַיהוָה (חֲסֵד) חֲסִידָיו  
jasídav (Jésed) laAdonái zamrú bór miiardí jiitaní

וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קֹדְשׁוֹ: כִּי רָגַע בְּאִפּוֹ חַיִּים  
jáim beapó réga kí kodshó lezéjer veodú

בְּרִצּוֹנוֹ בְּעָרֵב יָלִין בְּכִי וְלַבָּקֶר רָנָה: וְאֲנִי  
vaaní riná velababóker béji ialín baérev birtzonó

אִמַּרְתִּי בְּשַׁלְוִי בַל אֲמוֹט לְעוֹלָם: יְהוָה (גְּבוּרָה)  
(Guevurá) Adonái leolám emót bál beshalví amárti

בְּרִצּוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרִי עוֹ הַסְּתַרְתָּ פָנֶיךָ  
panéija histártá óz lehararí hemadtá birtzonjá

הָיִיתִי נִבְהָל: אֵלֶיךָ יְהוָה (תִּפְאָרֶת) אֶקְרָא וְאֵל  
vél ekrá (tiféret) Adonái eléija nivhál haiíti

יְהוָה (נצח) אֶתְחַנֵּן: מַה בָּצַע בְּדַמִּי בְרִדְתִּי  
berideti bedamí bétza máh etjánan (Nétzaj) Adonái

אֶל שָׁחַת הַיּוֹדֵךְ עֶפֶר הַיַּגִּיד אֲמַתְךָ: שְׁמַע  
shemá amitéja haiaguíd afár haiodéja shájat el

יְהוָה (הוד) וְחַנְּנִי יוֹהוּוֹהוּ (יסוד) הִיָּה עֲזָר לִי  
lí ozer heié (Iesód) Adonái vejanéni (Hód) Adonái

הַפִּכְתָּ מִסְפְּדֵי לְמַחֹל לִי פִתְחָתָּ שִׁקִּי וְתֹאזְרֵנִי  
vateazrení sakí pitájta li lemajól mispedí hafájta

שְׂמַחָה: לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם  
idóm veló kavód izamerjá lemaán simjáh

יְהוָה (מלכות) אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֹדְעָתָּ:  
odéka leolám Elohái (Maljút) Adonái